

## Soins infirmiers 21 Farmaci e competenze cliniche



- Individuare gruppi di farmaci comuni come i beta-bloccanti e spiegare i loro effetti e rischi
- Scegli il sito corretto per l'iniezione intramuscolare (IM) in base all'età, alla massa muscolare e alla sicurezza
- Riconoscere i segni della malnutrizione e supportare i pazienti che hanno difficoltà a seguire la dieta
- beta-bloccanti, siti per iniezione IM (deltoide, ventrogluteale, vasto laterale), segni di malnutrizione, aderenza dietetica

**Il beta-bloccante farmaco che rallenta il battito cardiaco e abbassa la pressione**

*(Le bêta-bloquant — médicament qui ralentit le rythme cardiaque et fait baisser la tension artérielle)*

**L'effetto collaterale reazione indesiderata di un medicinale**

*(L'effet secondaire — réaction indésirable d'un médicament)*

**La controindicazione motivo per cui non si deve somministrare un farmaco**

*(La contre-indication — raison pour laquelle un médicament ne doit pas être administré)*

**La somministrazione intramuscolare (IM) tecnica per iniettare il farmaco nel muscolo**

*(L'administration intramusculaire (IM) — technique pour injecter le médicament dans le muscle)*

**Il deltoide sito IM nella parte superiore del braccio**

*(Le deltoïde — site IM dans la partie supérieure du bras)*

**Il ventrogluteo sito IM sicuro nella parte laterale dell'anca**

*(Le ventro-glutéal — site IM sûr sur la partie latérale de la hanche)*

**Il vasto laterale sito IM consigliato per neonati e bambini, sulla coscia**

*(Le vaste latéral — site IM recommandé pour les nourrissons et les enfants, sur la cuisse)*

**Valutare la massa muscolare misurare lo spessore del muscolo per scegliere il sito IM**

*(Évaluer la masse musculaire — mesurer l'épaisseur du muscle pour choisir le site IM)*

**La perdita di peso involontaria segno clinico di malnutrizione**

*(La perte de poids involontaire — signe clinique de malnutrition)*

**La diminuzione della massa muscolare indicatore di sarcopenia e malnutrizione**

*(La diminution de la masse musculaire — indicateur de sarcopénie et de malnutrition)*

**La riduzione dell'appetito sintomo comune che porta a scarsa assunzione di nutrienti**

*(La diminution de l'appétit — symptôme fréquent entraînant une faible ingestion de nutriments)*

**Il supporto dietetico intervento per aiutare il paziente a seguire la dieta prescritta**

*(Le soutien nutritionnel — intervention pour aider le patient à suivre le régime prescrit)*

**Adattare il piano alimentare modificare la dieta in base alle preferenze e alle esigenze cliniche**

*(Adapter le plan alimentaire — modifier le régime selon les préférences et les besoins cliniques)*

**Non rispettare la dieta espressione per indicare scarso adherence alimentare**

*(Ne pas respecter le régime — expression indiquant une faible observance alimentaire)*

**Monitorare l'apporto calorico controllare le calorie consumate dal paziente**

*(Surveiller l'apport calorique — contrôler les calories consommées par le patient)*

**Somministrare con cautela pericolo e attenzione nella somministrazione di farmaci IM**

*(Administer avec prudence — danger et précaution lors de l'administration de médicaments IM)*

**Il rischio di ematoma  
possibile complicazione  
dopo un'iniezione**

*(Le risque d'hématome  
— complication possible  
après une injection)*

**Controllare i segni vitali  
valutare frequenza  
cardiaca, pressione,  
temperatura prima e  
dopo la somministrazione**

*(Contrôler les signes  
vitaux — évaluer la  
fréquence cardiaque, la  
tension, la température  
avant et après  
l'administration)*

**Il periodo di sospensione  
tempo necessario per  
interrompere  
temporaneamente un  
farmaco prima di una  
procedura**

*(La période d'arrêt —  
temps nécessaire pour  
interrompre  
temporairement un  
médicament avant une  
procédure)*

## 1. Exercices

### 1. Associez chaque mot à sa définition.

- a. Il beta-bloccante 1. motivo per cui non si deve somministrare un farmaco a un paziente.
- b. L'effetto collaterale 2. farmaco che rallenta il battito cardiaco e abbassa la pressione.
- c. La controindicazione 3. reazione indesiderata che può comparire dopo l'assunzione di un medicinale.

a-2 b-3 c-1



### 2. Lignes directrices : utilisation des bêta-bloquants, injections IM et signes de malnutrition (QR: Audio)



**Remplissez les lacunes:** ventrogluteo, perdita di peso involontaria, effetti collaterali, È, somministrarli, somministrazione intramuscolare, segni vitali, controindicazioni, vasto laterale, beta-bloccanti, deltoide, rischio di ematoma

Nel reparto di medicina interna i (1) \_\_\_\_\_ sono farmaci usati spesso per pazienti con ipertensione o aritmie. Prima di (2) \_\_\_\_\_, l'infermiere deve controllare sempre i (3) \_\_\_\_\_, in particolare la frequenza cardiaca e la pressione arteriosa, e valutare eventuali (4) \_\_\_\_\_, come bradicardia marcata o crisi asmatica. (5) \_\_\_\_\_ importante informare il paziente sui possibili (6) \_\_\_\_\_, per esempio capogiri o stanchezza, e avvisare il medico se i sintomi peggiorano.

Per la (7) \_\_\_\_\_ l'operatore sceglie il sito di iniezione in base all'età e alla massa muscolare: il (8) \_\_\_\_\_ è indicato per piccoli volumi negli adulti collaboranti, il (9) \_\_\_\_\_ è considerato molto sicuro perché riduce il (10) \_\_\_\_\_ e di lesione del nervo sciatico, mentre il (11) \_\_\_\_\_ è preferito per neonati e bambini. Durante il ricovero il personale deve anche osservare segni di possibile malnutrizione, come (12) \_\_\_\_\_, riduzione dell'appetito e diminuzione della massa muscolare, e proporre un supporto dietetico se il paziente non riesce a rispettare la dieta prescritta.

*Dans le service de médecine interne, les bêta-bloquants sont des médicaments souvent utilisés chez les patients souffrant d'hypertension ou d'arythmies. Avant de les administrer, l'infirmier(ère) doit toujours contrôler les signes vitaux, en particulier la fréquence cardiaque et la pression artérielle, et évaluer d'éventuelles contre-indications, comme une bradycardie marquée ou une crise d'asthme. Il est important d'informer le patient sur les possibles effets secondaires, par exemple des vertiges ou de la fatigue, et de prévenir le médecin si les symptômes s'aggravent.*

*Pour l'administration intramusculaire, le soignant choisit le site d'injection en fonction de l'âge et de la masse musculaire : le deltoïde est indiqué pour de petits volumes chez les adultes coopérants, le ventroglutéal est considéré comme très sûr car il réduit le risque d'hématome et de lésion du nerf sciatique, tandis que le vaste latéral est préféré chez les nouveau-nés et les enfants. Pendant l'hospitalisation, le personnel doit également observer des signes de malnutrition possible, comme une perte de poids involontaire, une diminution de l'appétit et une baisse de la masse musculaire, et proposer un soutien diététique si le patient n'arrive pas à respecter le régime prescrit.*

(1) beta-bloccanti, (2) somministrarli, (3) segni vitali, (4) controindicazioni, (5) È, (6) effetti collaterali, (7) somministrazione intramuscolare, (8) deltoide, (9) ventrogluteo, (10) rischio di ematoma, (11) vasto laterale, (12) perdita di peso involontaria

1. Perché è necessario controllare la frequenza cardiaca e la pressione prima di somministrare un beta-bloccante?  
\_\_\_\_\_
2. Quali criteri vengono usati per scegliere tra deltoide, ventrogluteo e vasto laterale come sito di iniezione?  
\_\_\_\_\_

### 3. Écoutez l'extrait audio et choisissez la bonne réponse. (QR: Audio)

Vrai Faux

1. Prima di somministrare il beta-bloccante, l'infermiera controlla frequenza cardiaca e pressione.
2. Il paziente riferisce di avere più appetito e di aver guadagnato peso.
3. Per l'iniezione IM è scelto il ventrogluteo dopo aver valutato la massa muscolare.

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



1-V 2-X 3-V

### 4. Choisissez la bonne solution

1. Il medico spiega che il beta-bloccante \_\_\_\_\_ il *(Le médecin explique que le bêta-bloquant ralentit le rythme cardiaque et abaisse la pression artérielle.)*  
*a. rallenta      b. rallentano      c. rallentava      d. rallentare*
2. Prima dell'iniezione, l'infermiera \_\_\_\_\_ la *(Avant l'injection, l'infirmière évalue la masse musculaire pour choisir le site IM le plus sûr.)*  
*a. valuti      b. valutiamo      c. valutare      d. valuta*
3. Per un neonato si \_\_\_\_\_ il vasto laterale *(Pour un nouveau-né, on utilise le vaste latéral parce que c'est plus sûr et réduit le risque de complications.)*  
*a. usano      b. usava      c. usi      d. usa*

1. rallenta 2. valuta 3. usa

### 5. Jeu de rôle - dialogues (QR: Audio)



#### Spiegare un beta-bloccante al paziente

**Infermiera**

*Signor Rossi, il cardiologo le ha prescritto un beta bloccante per abbassare la pressione arteriosa e il battito cardiaco, così il cuore lavora con meno fatica.*

**Paolo:**

*(Monsieur Rossi, le cardiologue vous a prescrit un bêta-bloquant pour faire baisser la tension artérielle et la fréquence cardiaque, afin que le cœur travaille avec moins d'effort.)*

- Paziente Signor Rossi:** *Ho capito, ma mi preoccupano un po' gli effetti collaterali, che cosa posso aspettarmi?*  
*(J'ai compris, mais les effets secondaires m'inquiètent un peu : à quoi puis-je m'attendre ?)*
- Infermiere Paolo:** *L'effetto più comune è un po' di stanchezza o giramenti di testa se la pressione scende troppo; per questo è importante misurare la pressione a casa e alzarsi lentamente dalla sedia o dal letto.*  
*(L'effet le plus fréquent est un peu de fatigue ou des étourdissements si la tension baisse trop ; c'est pourquoi il est important de mesurer votre tension à la maison et de vous lever lentement de la chaise ou du lit.)*
- Paziente Signor Rossi:** *E se la pressione è molto bassa o il battito è troppo lento, che cosa devo fare?*  
*(Et si la tension est très basse ou si le pouls est trop lent, que dois-je faire ?)*
- Infermiere Paolo:** *Se ha valori molto bassi, o se sente forte debolezza o mancanza di respiro, non prenda la dose successiva e contatti subito il medico o la guardia medica.*  
*(Si vous avez des valeurs très basses, ou si vous ressentez une forte faiblesse ou un essoufflement, ne prenez pas la dose suivante et contactez immédiatement le médecin ou le service de garde.)*
- Paziente Signor Rossi:** *Ci sono controindicazioni particolari per me, visto che ho anche un po' di asma?*  
*(Y a-t-il des contre-indications particulières pour moi, étant donné que j'ai aussi un peu d'asthme ?)*
- Infermiere Paolo:** *Alcuni beta bloccanti possono peggiorare l'asma, infatti il cardiologo ha scelto un farmaco più selettivo, ma se nota peggioramento del respiro lo deve riferire subito.*  
*(Certains bêta-bloquants peuvent aggraver l'asthme ; en effet, le cardiologue a choisi un médicament plus sélectif, mais si vous remarquez une aggravation de la respiration, vous devez le signaler immédiatement.)*
- Paziente Signor Rossi:** *Va bene, allora provo la terapia e tengo un diario con pressione, battito e eventuali sintomi.*  
*(D'accord, alors j'essaie le traitement et je tiens un journal avec la tension, le pouls et d'éventuels symptômes.)*

1. Perché al Signor Rossi è stato prescritto un beta-bloccante e quali controlli dovrà fare a casa?

---

## 6. Parler : traduire et répondre (QR: IA+)



*Prima di somministrare il farmaco controllo i segni vitali, come... / Preferisco il sito... perché è più sicuro e riduce il rischio di... / Un possibile effetto collaterale o segno di malnutrizione è..., quindi propongo di...*

1. Un paziente in terapia con un beta-bloccante riferisce stanchezza e vertigini: cosa fai subito e quali controlli esegui prima di contattare il medico?

---

2. Devi praticare un'iniezione intramuscolare: come scegli tra deltoide, ventrogluteo e vasto laterale in base all'età e alla massa muscolare, e quali complicazioni cerchi di evitare?

---

## 7. Écriture: E-mail (QR: IA+)

**Oggetto:** Sig. Bianchi - terapia e nutrizione

Ciao,

oggi il medico ha aggiunto un **beta-bloccante** (per pressione e battito). Prima della prima dose, puoi controllare i **segni vitali** e verificare se ci sono **controindicazioni** o possibili **effetti collaterali**?

Inoltre domani è prevista una vitamina in **somministrazione intramuscolare**. Il paziente è magro e riferisce **perdita di peso involontaria** e poca fame. Secondo te qual è il sito IM più sicuro (deltoide o **ventrogluteo**) considerando il **rischio di ematoma**?

Grazie,

Laura, caposala



**Rédigez une réponse appropriée:** *Da quello che vedo in cartella, non risultano... / Prima della somministrazione, propongo di... / Per l'iniezione IM, sceglierei il... perché...*

---

---

---